

Wer bist Du?

تو کی هستی؟

مرور بر مطالب این درس

در این درس اشخاص یا بازیگران اصلی درسهای رادیویی تدریس زبان به شما معرفی میشوند. روشهایی هم که برای تسهیل کار شما در راه فرا گرفتن زبان آلمانی در دوره اول داده شده بودند تکرار میشوند.

در این درس نکته دستوری جدیدی مطرح نمیشود. صحنه وقایع این درسها میهمانخانه ای است به نام هتل اروپا در شهر آخن.

با توجه به صحنه زیر یکبار دیگر به این موضوع پی میبرید که در موقع شنیدن شرح واقعه ای لازم نیست که حتماً "معنی تك تك لغات را بفهمید، بلکه مهم آنست که به وضعیت کلی وقایع دقت کنید و آنرا تشخیص دهید. معنی لغات را میتوان ضمن شنیدن مطلب کلی حدس زد و شاید هم معنی آنرا از يك زبان دیگر (مثلاً انگلیسی) یا زبان مادری خودتان بدانید. خانی جویای آدرس تماشاخانه یا تاتر "آوانتی" است.

Frau: Entschuldigen Sie bitte: Wo ist das Avanti-Theater?
Mann: Das Avanti-Theater? Das Avanti-Theater? Hm – das weiß ich nicht.

در صحنه های زیر که در رادیو شنیده اید با اشخاص یا چهره های اصلی این درسهای رادیویی آشنا میشنوید:

1. Ex:

موجودی است خیالی و مؤنث با نام موهوم Ex. Ex بزبان لاتینی یعنی "از"، چونکه او از لای کتابی درآمده که آندره اس مشغول خواندن آن بود. و آن کتاب حاوی داستان اجنه یا کوتوله های شهر کلن (۱) بود. اکس نامرئی است یعنی بچشم دیده نمیشود. Ex خودش را اینطوری معرفی کرد:

Ex: Hallo! Hallo! Da bin ich!
Andreas: Wer bist du?
Ex: Ich bin ...
Andreas: Wer bist du?
Ex: Ich bin ich.

2. Andreas Schäfer:

"آندره آس شفر" دانشجو است و خرج تحصیلش را با کار کردن در هتل اروپا بسمت کارمند باجه استقبال و پذیرائی از میهمانان (رئیسپسیون) در میآورد.

3. Dr. Thürmann:

"دکتر تورمان" میهمان همیشگی و آشنای هتل اروپا است.

۱- توضیح مترجم - کوتوله های شهر کلن معنایی است که مترجم برای Heintzelmannchen zu Köln انتخاب کرده - ولی از نظر لغوی معنای Heintzelmannchen (انگلیسی = goblin یا brownie) جن یا روح خانگی یعنی جن مانوس یا اهل خانه و خدمتگزار و نیکوکار و کمک کننده است.

Dr. Thürmann: Sagen Sie mal: Was machen Sie?
Andreas: Studieren.
Dr. Thürmann: Was studieren Sie?
Andreas: Journalistik.

4. Hanna Clasen:

"هانا کلازن" که در هتل اروپا اطاقدار است

Hanna: Sie sind neu hier, oder? Ich glaube, Sie sind der Portier.
Andreas: Stimmt! Und ich bin Student.
Hanna: Was denn: Student oder Portier?
Andreas: Student und Portier.

5. Frau Berger:

خانم "برگر" مدیره هتل است
خانم برگر خیلی میل دارد بفهمد کسی که همیشه صدایش بگوش میرسد و خودش دیده
نمیشود کیست؟
(منظور اکس است). خانم برگر این شخص را "صدای دوّم آندره آس" مینامد.

Frau Berger: Ich trinke ein Mineralwasser. Und Sie?
Andreas: Ein Bier.
Frau Berger: Und Ihre zweite Stimme?
Ex: Einen Orangensaft.
Frau Berger: Ziemlich frech, Ihre zweite Stimme.

در صحنه تکراری زیر دکتر تورمان بیماری را معاینه میکند که مبتلا به گریپ (زکام) است.

Herr Meier: Aber meine Beine, meine Beine sind so schwer!
Dr. Thürmann: Nun, Sie haben eine Grippe. Das ist nicht so schlimm.

Wörter und Wendungen

Herzlich willkommen!
das Theater

خیلی خوش آمدید
تئاترخانه - تئاتر

Übungen

1 شغل اشخاص نامبرده در تمرین زیر را بنویسید (بدون حرف تعریف)

1. Andreas ist _____ und _____.
2. Frau Berger ist _____.
3. Hanna ist _____.
4. Dr. Thürmann ist _____.

در این تمرین میتوانید جواب معمای درس اول را یکبار دیگر پیدا کنید: به این ترتیب که جواب سئوالات را در جاهای خالی بنویسید و بعد همان کلمات را وارد جدول کنید.

۱- خطاب محترمانه در زبان آلمانی چیست؟
Was machen _____?

۲- شغل و سمت آندره آس در هتل اروپا چیست؟
Ich glaube, Sie sind der _____.

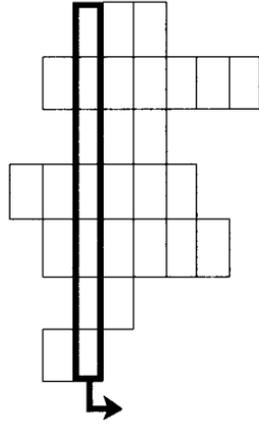
۳- کدام ضمیر پرسشی در جمله زیر مناسب است؟
_____ denn: Student oder Portier?

۴- کلمه آلمانی "صدا" چیست؟
Ziemlich frech, Ihre zweite _____.

۵- دکتر تورمان در کدام شهر زندگی میکند؟
Er wohnt in _____.

۶- کدام کلمه است که به صفت حالت تأکید بیشتر میدهد؟
Meine Beine sind _____ schwer.

۷- ایضا" کدام کلمه است که به صفت حالت تأکیدی میدهد؟
Das ist nicht _____ schlimm.



این کلمه مورد علاقه یا تکیه کلام اکس است

جملات زیر را در جدول مناسب و صحیح قرار دهید.

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1. Wer bist du? | 7. Wer spricht denn da? |
| 2. Ich bin Student. | 8. Ich sehe nur Sie. |
| 3. Was studieren Sie? | 9. Gehen wir zusammen essen? |
| 4. Sind Sie Student oder Portier? | 10. Ich bin doch Bauchredner. |
| 5. Sie sind neu hier, oder? | 11. Meine Beine sind so schwer. |
| 6. Sagen Sie mal: | 12. Das ist mein Geheimnis. |

I

	Verb	
1. Wer	<i>bist</i>	du?

II

	Verb	
4. Sind		Sie Student oder Portier?